



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
29 August 2002
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 55-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 30 ноября 2001 года, в 17 ч. 30 м.

Председатель: г-н аль-Хинаи (Оман)

Содержание

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Пункт 112 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (*продолжение*)

Завершение работы Третьего комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 18 ч. 05 м.

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека
(продолжение)

е) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/56/L.57 и L.82)

Проект резолюции A/C.3/56/L.57: Положение в области прав человека в Ираке

1. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам, что Люксембург является первоначальным автором и что Исландия, Лихтенштейн, Мальта, Сан-Марино и Япония объявлены авторами, когда был представлен проект резолюции.

2. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета), зачитывая изменения, которые были устно предложены представителем Бельгии во время представления проекта резолюции, говорит, что фразу «для защиты жертв войны» в третьем пункте преамбулы следует заменить фразой «о защите жертв войны». Фразу «повысил предельный объем» в пятом пункте преамбулы следует читать «отменил предельный объем». В пункте 4(d) после слов «Специальному докладчику» следует исключить слова «Комиссии по правам человека». В пункте 4(1) слова «программа “нефть в обмен на товары гуманитарного назначения”» следует заменить словами «программа “нефть в обмен на продовольствие”» и слова «эффективно удовлетворять» следует заменить словами «с тем, чтобы эффективно удовлетворять».

3. **Г-н Мертенс** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Латвия хотела бы присоединиться к числу авторов.

4. **Г-н ад-Дури** (Ирак) говорит, что проект резолюции представляет собой заверенную подлинную копию каждого проекта резолюции, представленного Европейским союзом при поддержке Соединенных Штатов за последние 10 лет. Текст проекта явно политизирован и содержит те же голословные утверждения, критические замечания и шаблонные фразы, что и в предыдущие годы. Проект звучит подобно заигранной пластинке. Данный проект резолюции — это несбалансированный, субъективный и отличающийся крайней избирательностью документ, и его тон характерен для резолюций, приня-

тых в отношении стран, которые не приемлют политику Соединенных Штатов. Авторы проекта, по-видимому, полагают, что за последнее десятилетие в Ираке до сих пор ничего не изменилось и что страна все еще преодолевает последствия агрессии Соединенных Штатов. Он хотел бы заверить страны третьего мира, что иракское общество — это весьма динамичное и быстро развивающееся общество, и ущерб, нанесенный агрессией Соединенных Штатов, уже устранил.

5. **Права человека** — это относительное понятие. Ирак по сей день является жертвой ежедневных воздушных нападений американских и британских самолетов, а также жертвой удушающего эмбарго, которое влечет за собой серьезные гуманитарные последствия и унесло жизни свыше 1 миллиона иракских граждан. В бесчисленных заявлениях и в процессе всей своей переписки и контактов с государствами Европейского союза Ирак призывал положить конец эмбарго и санкциям и, таким образом, покончить с голодом и болезнями. Хотя программы «нефть в обмен на продовольствие» недостаточно для удовлетворения потребностей иракского народа, контракты на сумму свыше 4,5 млрд. долл. США, благодаря которым можно было бы удовлетворить гуманитарные потребности иракских граждан, не выполняются.

6. Если авторы проекта резолюции действительно привержены делу поощрения прав человека в Ираке, — а права человека относятся к основным правам иракских граждан, — то им следовало бы осудить ежедневные военные нападения на Ирак, нарушения как индивидуальных, так и коллективных прав человека и порождение серьезных экологических и медико-санитарных проблем, вызванных использованием урана, от которого гибнут еще не родившиеся и новорожденные дети и который является источником заболеваемости лейкемией. Им следовало бы потребовать проведения международного расследования этих преступлений против человечности, которые унесли жизни 1 миллиона иракцев и которые равноценны геноциду.

7. В качестве иллюстрации того, насколько предвзятым и несбалансированным является текст проекта резолюции, он отмечает, что в проекте резолюции содержится требование справедливого распределения предметов снабжения, закупленных по программе «нефть в обмен на продовольствие», тогда как в недавнем докладе Генерального секретаря о

положении в Ираке указано, что продовольственные товары распределяются справедливо, в соответствии с графиком, как в центральных, так и в южных районах Ирака, — северная часть Ирака находится под контролем Организации Объединенных Наций — и в городских и сельских районах (S/2001/1089, пункт 37). Авторам следовало бы призвать Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990), отменить санкции на поставку продовольствия, лекарств и других предметов гуманитарной помощи, предложить Соединенному Королевству прекратить чинить препятствия осуществлению гуманитарных программ и осудить практику, жертвой которой является весь народ и которая не позволяет удовлетворить его основные гуманитарные потребности, включая потребности в продовольствии, лекарствах, электрической энергии, водоснабжении и технических средствах связи. Ирак не смог получить необходимые материалы для восстановления своих объектов электро- и водоснабжения и коммуникационной инфраструктуры, а также для эксплуатации своих природных ресурсов.

8. Ирак полностью выполняет положения всех резолюций Совета Безопасности. В свою очередь, он надеется, что Совет Безопасности выполнит свои обязательства в соответствии с его собственными резолюциями. Ирак не приемлет переписывания существующих резолюций, а также не согласен с любыми дополнениями к ним и не желает ставить под угрозу свой суверенитет или свое право на эксплуатацию своих природных ресурсов. Гуманитарные учреждения, действующие в Ираке, разделяют точку зрения правительства Ирака и его народа, согласно которой отмена санкций является единственным способом поощрения прав человека. Ирак располагает достаточными ресурсами для того, чтобы гарантировать достойный уровень жизни для всех своих граждан и не относится к числу бедных стран, нуждающихся в помощи. Действительно, до введения санкций Ирак предоставлял помощь другим странам. Правительство Ирака и все страны третьего мира категорически не согласны с размещением наблюдателей за положением в области прав человека в Ираке (пункт 4(d) проекта резолюции). Хотя Ираку нечего скрывать, он выражает озабоченность по поводу создания прецедента, последствиями которого может стать подрыв суверенитета государств и вмешательство в их внутренние дела.

9. Достойны сожаления утверждения, касающиеся положения некоторых меньшинств в Ираке. Конституция Ирака и другие законодательные акты полностью гарантируют права человека курдов и других меньшинств, о чем свидетельствуют действия и организационные механизмы в северной части страны. Действительно, в этой связи Ирак показывает пример для всего региона. Что касается пропавших без вести лиц, то он хотел бы вновь подтвердить, что Ирак не удерживает заключенных — граждан или неграждан Кувейта; наоборот, Ирак освободил около 6000 военнопленных в качестве предварительного условия для прекращения огня согласно резолюции 678 (1990) Совета Безопасности. Делегация Ирака настоятельно призывает правительство Кувейта воздерживаться от политизации этого вопроса, который можно было бы более эффективно урегулировать путем проведения прямых двусторонних переговоров или при посредничестве Лиги арабских государств. Ирак сам до сих пор ожидает поступления информации о 1370 пропавших без вести лиц от своих военных и гражданских органов и в этой связи в августе направил письмо Генеральному секретарю. Кроме того, Ирак обратился к Генеральному секретарю с просьбой призвать Соединенные Штаты и Соединенное Королевство прекратить вмешательство в деятельность Трехсторонней комиссии, созданной в соответствии с Соглашением о прекращении огня 1991 года под эгидой Международного комитета Красного Креста (МККК). Поскольку Соединенные Штаты и Соединенное Королевство, которые не имеют сведений о пропавших без вести лицах, по-прежнему участвуют в работе этой Комиссии, то Китай, Индия и Российская Федерация, которые также не имеют таких сведений, должны быть ее членами. Весьма разочаровывает недостаточный отклик на предложение о формировании более сбалансированного состава Комиссии. Что касается сотрудничества в осуществлении программы разминирования (S/2001/1089, пункты 115 и 116), то авторы проекта резолюции должны учитывать, каким образом жители северных губернаторств смогут продолжать работать без поддержки иракского правительства, которое предоставляет все оборудование, персонал и финансовые средства для осуществления этой программы.

10. Обвинение в применении политического «насилия как инструмента» вызвало среди иракцев искренние чувства горечи. Хотя такая аморальная

практика, возможно, хорошо известна на Западе, она противоречит ценностям арабского и мусульманского общества. Делегация Ирака осуждает такой выбор слов, поскольку это является серьезным оскорблением достоинства иракского, исламского и арабского общества. Использование таких грубых, несправедливых и клеветнических формулировок само по себе является грубым нарушением прав человека. Диалог открыл бы гораздо более эффективные пути для поощрения прав человека.

11. Фактически проект резолюции представляет собой попытку прикрытия продолжающейся агрессии со стороны Соединенных Штатов и Соединенного Королевства и подготовки очередной агрессии Соединенных Штатов, поскольку на это указывают сообщения средств массовой информации. Оратор призывает Группу 77, Движение неприсоединившихся стран, исламские государства и другие действующие из лучших побуждений государства-члены проголосовать против такого несправедливого проекта резолюции, который призван служить сомнительным политическим целям.

12. **Г-н Барг** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что считает неприемлемым то, что некоторые страны используют проект резолюции в своих собственных целях, в ущерб интересам других стран. Текст проекта резолюции политизирован и несбалансирован. Если не считать отмены предельного объема разрешенного импорта иракской нефти, то в пятом пункте преамбулы не содержится никаких упоминаний о замороженных иракских активах, и Генеральный секретарь выразил свою озабоченность этим. Проект резолюции не будет также способствовать расширению недавно достигнутого прорыва в деле налаживания контактов и организации встреч между Специальным докладчиком и Постоянной миссией Ирака в Женеве, который знаменует собой новый этап.

13. Размещение наблюдателей за положением в области прав человека является нарушением суверенитета, которого не допустит ни одно государство. Содержащееся в пункте 4(а) проекта резолюции утверждение относительно нарушения прав религиозных и этнических меньшинств не соответствует действительности; меньшинства сосуществуют в Ираке на протяжении тысяч лет.

14. Текст проекта резолюции недостаточно сбалансирован, и отсутствие в нем формулировок,

осуждающих воздушные удары по Ираку или упоминающих о людских потерях и имущественном ущербе, удивляет и приводит в недоумение. Очевидно, права человека жертв не имеют никакого значения. Кроме того, в проекте резолюции особый упор делается на гражданских и политических правах, а не на жизненно важных экономических, социальных и культурных правах и практически не упоминаются катастрофические последствия санкций.

15. Оратор призывает Ирак поддерживать сотрудничество с Трехсторонней комиссией и ее Техническим подкомитетом по вопросу о пропавших без вести военных и гражданских пленников и останках с целью восстановления мира и безопасности во всем регионе. Его делегация будет голосовать против проекта резолюции по причинам, которые он изложил.

16. **Г-н Габтни** (Тунис), выступая с разъяснением мотивов голосования перед голосованием, говорит, что в проекте резолюции отражается избирательный и односторонний подход к правам человека и уделяется мало внимания отрицательным последствиям санкций, введенных в отношении Ирака. Поэтому делегация Туниса воздержится от голосования и надеется, что Совет Безопасности сможет достигнуть компромисса по вопросу об Ираке, что позволит отменить санкции против него.

17. **Г-н Халиль** (Египет) говорит, что весьма важно не допустить политизации вопроса о правах человека и что права человека не следует использовать в качестве оправдания нарушения суверенитета и территориальной целостности Ирака. Необходимо решить вопрос о пропавших без вести лицах в Ираке. Необходимо принять меры для защиты гражданских лиц, особенно женщин и детей, от последствий санкций, включая резко возросшую заболеваемость, обусловленную дефицитом лекарств и медицинского имущества. Это представляет собой нарушение права на жизнь многих будущих поколений. Делегация Египта считает, что проект резолюции не сбалансирован, и поэтому она воздержится от голосования.

18. По просьбе представителя Ирака проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/56/L.57.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Коморские Острова, Ливийская Арабская Джамахирия, Судан.

Воздержались:

Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Корея, Народная Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда,

Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Южная Африка.

19. Проект резолюции A/C.3/56/L.57 с внесенными в него устными поправками принимается 91 голосом против 3 при 55 воздержавшихся.

20. **Г-жа Самах** (Алжир) говорит, что ее делегация воздержалась от голосования ввиду того, что санкции против Ирака являются несправедливыми и должны быть отменены. Реальными жертвами являются иракские дети, чьи права на охрану здоровья, образование и питание нарушаются. В Венской декларации и Программе действий особо отмечается, что права человека являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми, и поэтому делегация Алжира отвергает подход, представляющий приоритет некоторым правам по сравнению с другими правами. Кроме того, не следует манипулировать вопросом о правах человека в политических целях; необходим конструктивный диалог для улучшения положения в Ираке.

21. **Г-жа аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация воздержалась от голосования, поскольку она отвергает любые меры, подрывающие суверенитет и территориальную целостность Ирака, в частности размещение наблюдателей за положением в области прав человека в Ираке. Такая мера будет противоречить принципам Устава Организации Объединенных Наций. К сожалению, в проекте резолюции содержится лишь краткое упоминание о катастрофических последствиях санкций для народа Ирака. Вместе с тем ее делегация призывает иракские власти поддержать усилия, направленные на решение вопроса о всех пропавших без вести лицах и военнопленных.

22. **Г-жа Арчер** (Багамские Острова) говорит, что ее делегация привержена делу поощрения прав человека во всем мире и поэтому она голосовала за проект резолюции. Такого рода действия, которые рекомендованы в проекте резолюции, действительно ориентированы на улучшение положения в области прав человека в Ираке. Вместе с тем ее правительство поддержало проект резолюции без ущерба для его позиции в отношении смертной казни, что является предметом индивидуальной юрисдикции государств.

23. **Г-н Рогов** (Российская Федерация) говорит, что его делегация воздержалась от голосования, поскольку проект резолюции является односторонним

и не полностью отражает нарушения экономических и социальных прав в Ираке, обусловленные санкциями, введенными против этой страны и приведшими к росту нищеты и бедственному положению в области здравоохранения, занятости и образования.

24. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что его делегация воздержалась от голосования, поскольку в проекте резолюции преследуется цель поощрить нарушение суверенитета Ирака и находит отражение избирательный подход к правам человека, в частности игнорируется вопрос о социальных правах. Кроме того, в тексте не упоминается ни о последствиях санкций в отношении Ирака, таких, как гибель более 1 миллиона детей, ни о систематических бомбардировках страны, что также катастрофически сказывается на положении в области прав человека.

Проект резолюции A/C.3/56/L.82: Вопрос о правах человека в Афганистане

25. **Председатель** предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.82, который он представляет на основе неофициальных консультаций. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

26. Проект резолюции A/C.3/56/L.82 принимается.

27. **Г-н аль-Кетби** (Объединенные Арабские Эмираты) говорит, что при голосовании по проекту резолюции A/C.3/56/L.58/Rev.1 на 53-м заседании Комитета его делегация была намерена голосовать против проекта резолюции.

28. **Председатель** объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 119(с) повестки дня.

Пункт 122 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/56/L.20/Rev.1 и L.76)

Проект резолюции A/C.3/56/L.20/Rev.1: Критическое положение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

29. **Г-н Алази** (Исламская Республика Иран) объявляет, что Греция, Испания, Италия и Португалия стали авторами проекта резолюции. Пункт 4 следует изменить и представить в следующей редакции:

«4. постановляет:

а) создать рабочую группу в составе двух представителей правительств от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций и одного представителя от принимающей страны; мандат рабочей группы будет состоять в том, чтобы представить рекомендации, касающиеся будущей деятельности Института, Генеральной Ассамблее до окончания пятидесят шестой сессии для их рассмотрения ею к концу 2002 года;

б) изучить способы, в рамках резолюции 55/219 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года и резолюции 2001/40 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2001 года, посредством которых можно будет обеспечить Институт ресурсами, позволяющими ему продолжить свою деятельность, пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит рекомендации рабочей группы».

Кроме того, подпункт 5(b) следует исключить. Учитывая длительные переговоры, которые имели место в ходе подготовки проекта резолюции, он надеется, что проект резолюции с внесенными в него устными изменениями будет принят консенсусом.

30. **Г-н Лярский** (сотрудник по бюджету по программам, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что проект резолюции с внесенными в него устными изменениями не имеет последствий для бюджета по программам. Однако Институт, учитывая его нынешнее финансовое положение, по всей вероятности, израсходует средства в январе 2002 года и его придется закрыть, если не будут получены значительные дополнительные средства.

31. Проект резолюции A/C.3/56/L.20/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.

32. **Председатель** объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 112 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/56/L.59 и L.67/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/56/L.59: Права человека и терроризм

33. **Председатель**, предлагая Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.59, говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. Он напоминает Комитету о том, что, помимо авторов, перечисленных в документе, Грузия, Казахстан, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Мавритания и Мадагаскар стали авторами, когда проект резолюции был представлен. Гватемала, Демократическая Республика Конго, Сальвадор, Суринам и Эквадор также пожелали стать авторами. Просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции поступила от Австралии, Бельгии (от имени Европейского союза), Канады, Лихтенштейна и Сан-Марино.

34. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что его делегация сожалеет о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции. Делегация надеялась, что события 11 сентября 2001 года побудят к принятию нового согласованного подхода к проблеме терроризма и защите прав человека жертв.

35. **Г-жа Самах** (Алжир) говорит, что проект резолюции стал предметом длительных и активных обсуждений и что оказалось невозможным разрешить некоторые проблемы. Вместе с тем она удивлена просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. События 11 сентября вызвали в мире болезненное восприятие угрозы международному миру и безопасности, создаваемой терроризмом, и ощущение необходимости согласованно и решительно бороться с этой угрозой. Алжир, который на протяжении многих лет в одиночку борется с проблемой терроризма у себя в стране, давно считает, что такие глобальные ответные меры являются единственным способом борьбы с угрозой терроризма и ни одна страна не может считать себя неуязвимой от нее. Цель терроризма состоит в том, чтобы парализовать жизнь как отдельных лиц, так и общества в целом путем нагнетания обстановки незащитности и страха.

36. Террористы оказались способными превратить блага цивилизации в оружие, направленное против свободы, демократии и основных прав человека. Однако, несмотря на грубо нарушенный 11 сентября покой международного сообщества,

оно все еще не полностью приспособилось к новому облику и методам терроризма. Некоторые страны по-прежнему рассматривают терроризм как второстепенное явление, очевидно забывая, что им явно не хватает бдительности, а это позволило криминальным сетям утвердиться на их территориях, мобилизовывать средства и формировать вооруженные террористические группы, которые затем сеют террор и смерть в соседних странах. Такие страны начали принимать меры по борьбе с террористическими сетями только тогда, когда они сами стали объектами нападений, хотя они по-прежнему пытаются ограничиваться юридическим теоретизированием, игнорируя тот очевидный факт, что террористические группы нарушают права человека.

37. Расправы над женщинами и детьми являются нарушением основного права на жизнь. Когда террористы взрывают школы и дети боятся ходить в школу, тем самым отвергается право на образование. Угон террористами самолетов, используемых в качестве оружия для уничтожения жилых зданий, заставляет людей бояться поездок, и тем самым нарушается право на свободу передвижения. Если люди боятся встречаться в общественных местах, то под угрозой находится право на свободу собраний. Если журналисты или представители интеллигенции под угрозой смерти боятся осуждать экстремизм, то отвергается право на свободу выражения мнений и право на обмен информацией. Когда террористы убивают, насилуют, калечат и похищают женщин, то нарушаются их основные права. Когда в результате террористических нападений нарушается экономическая инфраструктура и дестабилизируется глобальная экономика, то под угрозой находится свобода трудиться и заниматься предпринимательской деятельностью.

38. Настало время прекратить заниматься юридическим теоретизированием и посмотреть в лицо реальности. Настало время, когда правительства должны взять на себя главную ответственность за обеспечение уважения прав человека, и борьба против терроризма должна вестись в соответствии с законом, но вместе с тем все более широкие и разнообразные категории заинтересованных сторон могут способствовать поощрению прав человека или, в противном случае, соблюдение прав человека может подвергнуться серьезной угрозе. Отказ принимать меры будет свидетельствовать о невосприимчивости к этой угрозе, и будут повторяться ошибки,

которые позволили терроризму стать таким устрашающим явлением.

39. **Г-н Рогов** (Российская Федерация) выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на напряженные консультации, достигнуть консенсуса не удалось. Его делегация стала одним из авторов проекта резолюции, исходя из убеждения в том, что терроризм является формой отрицания прав человека; она надеется, что нападениям террористов будет дан всеобщий отпор, однако, к сожалению, преобладают прежние стереотипы мышления.

40. **Г-н Текын** (Турция) говорит, что его делегация надеялась на проявление нового духа понимания в отношении взаимосвязей между терроризмом и правами человека, и выражает сожаление о том, что проект резолюции придется принимать голосованием. По-видимому, Комитету не хватало лишь одного шага до консенсуса, который, возможно, будет достигнут в будущем.

41. **Г-н Бхаттачарджи** (Индия) выражает сожаление по поводу того, что еще находятся люди, которые отрицают, что терроризм губителен для прав человека.

42. **Г-жа Ариас** (Перу) говорит, что ее делегация стала одним из авторов проекта резолюции, поскольку она придает огромное значение делу поощрения прав человека и основных свобод во всем мире. Перу на собственном непосредственном опыте познало нарушения прав человека, совершаемые террористическими группами. Важно также признать, что и государства могут нарушать права человека.

43. **Г-жа Минт Мохамед Салек** (Мавритания) выражает сожаление по поводу того, что не удалось достичь консенсуса по такой важной резолюции, направленной против терроризма и в поддержку прав человека.

44. **Г-жа Гороув** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования перед голосованием, выражает огромную признательность за энтузиазм и гибкость, проявленные авторами в попытках достичь консенсуса. Ее делегация разделяет мнение о том, что террористические акты следует решительно осудить, однако она намерена воздержаться от голосования, поскольку в проекте резолюции содержится формулировка, которая

предполагает, что террористические группы можно отождествлять с государствами.

45. **Г-жа Лейтон** (Чили) говорит, что, хотя ее делегация решительно осуждает акты терроризма, являющиеся формой оскорбления человеческого достоинства и верховенства права, она намерена воздержаться от голосования, поскольку у нее имеются оговорки в отношении формулировок некоторых пунктов, в частности пятнадцатого пункта преамбулы. Делегация воздерживается от голосования, поскольку она опирается на принцип, согласно которому только государство и его органы могут совершать нарушения прав человека и, следовательно, только государства несут ответственность за защиту прав человека в соответствии с международным правом. Террористические акты совершаются негосударственными субъектами и поэтому не могут отождествляться с нарушениями прав человека. Попытки преследовать в судебном порядке и наказывать лиц, ответственных за совершение террористических актов, должны осуществляться при условии полного уважения к закону, правам человека и демократическим институтам. Делегация Чили глубоко сожалеет о том, что не удалось достичь консенсуса по такому важному вопросу.

46. **Г-н Лорен** (Канада) говорит, что его делегация безоговорочно осуждает терроризм и привержена усилиям, направленным на его искоренение. Она поддержала резолюцию 56/1 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности, и правительство Канады осуществило 10 международных конвенций по борьбе с терроризмом и вскоре будет осуществлять две остающиеся конвенции. Вместе с тем делегация Канады не может поддержать проект резолюции, некоторые элементы которой, по ее мнению, несовместимы с международными документами по правам человека, включая Всеобщую декларацию прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах.

47. Особую озабоченность вызывает содержащееся в пятнадцатом пункте преамбулы утверждение о том, что террористические группы совершают нарушения прав человека. Согласно положениям международного права в области прав человека лишь на государства возлагается обязанность защищать права человека. Террористические акты, осуществляемые отдельными лицами или группами лиц, являются преступными деяниями, и действия террористов не следует отождествлять с

стов не следует отождествлять с действиями государств.

48. Кроме того, делегация Канады озабочена тем, что содержащееся в двенадцатом пункте преамбулы утверждение о том, что право на жизнь является основным правом человека, предполагает, что право на жизнь имеет приоритет над другими правами. Согласно Венской декларации и Программе действий и многим резолюциям Генеральной Ассамблеи права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и ни одно право не может иметь приоритета над другими правами. Формулировку двенадцатого пункта преамбулы можно использовать в качестве оправдания для невыполнения других обязательств в области прав человека.

49. Кроме того, делегация Канады считает, что содержащаяся в пункте 11 проекта резолюции просьба к Генеральному секретарю запрашивать мнения государств-членов о возможном создании фонда добровольных взносов для жертв терроризма является преждевременной, учитывая продолжающиеся в Шестом комитете обсуждения по вопросу об определении терроризма. Кроме того, Канада считает, что проблему терроризма более эффективно рассматривать на форумах, а не в Третьем комитете. Поэтому его делегация воздерживается от голосования по проекту резолюции.

50. **Г-н Мертенс** (Бельгия), выступая от имени стран Европейского союза, говорит, что, хотя они безоговорочно осуждают все террористические акты и придают первоочередное значение борьбе с ними, страны Европейского союза не могут поддержать проект резолюции и намерены воздержаться от голосования по нему. Европейский союз по-прежнему считает, что терроризм нельзя рассматривать с точки зрения прав человека, пока не будет достигнуто очевидного консенсуса относительно характера взаимосвязи между терроризмом и правами человека. Несмотря на усилия авторов, направленные на то, чтобы разрешить эти спорные вопросы, такого консенсуса достигнуто не было.

51. Европейский союз не может согласиться с тем, что террористические акты являются прямым нарушением прав человека. Даже если террористические акты могут угрожать международному миру и безопасности, они должны рассматриваться как уголовные деяния, совершенные отдельными лица-

ми или группами лиц, не имеющими статуса в соответствии с международным правом. Кроме того, Европейский союз считает, что пункт 8 проекта резолюции, касаясь проблемы предоставления убежища лицам, причастным к террористическим актам, выходит за рамки основного правового документа в этой области — Конвенции о статусе беженцев 1951 года — в аспекте, несовместимом с международным правом.

52. **Г-н Д'Алотто** (Аргентина) говорит, что его делегация воздержится от голосования по проекту резолюции, поскольку некоторые из его формулировок можно истолковывать как придание международного статуса террористам, что несовместимо с существующими документами в области прав человека и неуместно в отношении обычных преступников. Тем не менее его делегация осуждает любые террористические акты и считает важным отказать в убежище лицам, причастным к терроризму, принять национальное законодательство, предназначенное для борьбы с этой проблемой, помочь другим государствам в деле экстрадиции и, в целом, сотрудничать в борьбе с угрозой международному миру и безопасности, создаваемой терроризмом.

53. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/56/L.59.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Суринам, Таиланд,

Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Югославия, Южная Африка, Япония.

54. Проект резолюции A/C.3/56/L.59 принимается 84 голосами при 64 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

55. **Г-жа аль Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика) поясняет, что хотя ее делегация решительно осуждает все террористические акты как уголовные деяния, она воздержалась от голосования ввиду ряда упущений в проекте резолюции. В проекте резолюции не упоминается резолюция 46/51 Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма, которая была принята единогласно, а также определение терроризма, содержащееся в этой резолюции. Не упоминается также и необходимость оберегать право на самоопределение народов, насильственно лишенных этого права, поскольку это вытекает из Устава Организации Объединенных Наций. Ни одна резолюция о терроризме не может считаться завершённой, если не проведена различия между терроризмом и законной борьбой угнетенных народов за независимость.

56. **Г-н Венавезер** (Лихтенштейн) говорит, что его страна полностью привержена делу искоренения

терроризма. Вместе с тем его делегация считает себя обязанной воздержаться от голосования и сожалеет о том, что Комитет упустил важную возможность внести свой вклад в борьбу с терроризмом с учетом проблемы прав человека. Хотя авторы утверждают, что это — новая инициатива, проект резолюции, в основном, идентичен проектам резолюций, представленным в предыдущие годы, и неадекватно отражает сложную взаимосвязь между правами человека и терроризмом. Формулировка пятнадцатого пункта преамбулы не обоснована с юридической точки зрения в том смысле, что она предполагает предоставление террористическим группам статуса, которым они не пользуются в соответствии с международным правом. Кроме того, в проекте резолюции, в основном, игнорируется тот факт, что в соответствии с правом в области прав человека существуют определенные права человека, умаление которых недопустимо. Борьба с терроризмом не должна использоваться для оправдания нарушений прав человека.

57. **Г-н Томошиге** (Япония) выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на значительные усилия, направленные на достижение компромисса, консенсус по проекту резолюции достигнут не был. Поскольку первоначальный вариант, а не компромиссный текст был поставлен на голосование, у его делегации нет иного выбора, кроме как воздержаться от голосования. Однако делегация настоятельно призывает все государства-члены сохранять единство в их усилиях по борьбе с терроризмом.

58. **Г-жа Элиша** (Бенин) выражает сожаление по поводу того, что в ходе напряженных прений по проекту резолюции жертвы терроризма, необходимость защиты их права и обеспечение справедливости для них и их семей были забыты.

Проект резолюции A/C.3/56/L.67/Rev.1:

Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов

59. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь Комитета) говорит, что Контролер Организации Объединенных Наций просил довести до сведения Комитета информацию, касающуюся дополнительных ассигнований, предусмотренных на двухгодичный период 2002–2003 годов решением Генеральной Ассамблеи, содержащимся в пунктах 1 и 2 постановляющей части проекта резолюции, а именно постановлением об

учреждении Специального комитета для целей разработки предлагаемой конвенции. Для оплаты путевых расходов и выплаты суточных двум сотрудникам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которые будут участвовать в совещании Специального комитета в Центральных учреждениях, потребуется сумма, составляющая в общей сложности 11 600 долл. США. Кроме того, потребуется сумма в размере 776 900 долл. США для покрытия общей суммы расходов на конференционное обслуживание десятидневной сессии и в общей сложности 20 заседаний Специального комитета, включая обеспечение устного перевода и документации на всех шести официальных языках. Обзор структуры предыдущих расходов на поездки и выплату суточных сотрудникам, для которых утверждены ассигнования по разделу 22 «Права человека» бюджета по программам показывает, что в пределах ресурсов, включенных в этот раздел, можно выделить дополнительную сумму в размере 11 600 долл. США. Поскольку те ассигнования для организации последующих заседаний уже включены в статьи раздела 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, то никаких дополнительных ресурсов не потребуется ни по одному разделу. Следовательно принятие проекта резолюции A/C.3/56/L.67/Rev.1 не повлечет никаких дополнительных ассигнований.

60. **Председатель** объявляет, что Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Гондурас, Иордания, Исламская Республика Иран и Суринам присоединились к числу авторов проекта резолюции.

61. **Г-жа Монрой** (Мексика), представляя проект резолюции от имени авторов, говорит, что пункт 1 был изменен с целью достижения консенсуса. Слова «для целей разработки» следует заменить словами «с целью рассмотрения предложений» и в конце пункта следует добавить следующую фразу: «учитывая рекомендации Комиссии по правам человека и Комиссии по социальному развитию».

62. Проект резолюции A/C.3/56/L.67/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.

63. **Г-н Мертенс** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что переговоры по проекту резолюции были недостаточно транспарентными. Тем не менее Европейский союз с удов-

летворением присоединился к консенсусу по такому важному вопросу. Принятое его Советом министров решение объявить 2003 год Европейским годом инвалидов является доказательством его готовности решать вопросы, затрагивающие интересы инвалидов, и соответствующий международный правовой документ мог бы стать полезным и эффективным инструментом в деле поощрения и защиты прав инвалидов. Вместе с тем разработка Конвенции является сложным вопросом, и Специальному комитету необходимо будет принять во внимание мнения, выраженные всеми заинтересованными сторонами, включая неправительственные организации. Оратор обращает внимание на содержащуюся в проекте резолюции ссылку на исследование по вопросу об адекватности документов для защиты прав человека инвалидов, испрашиваемое Комиссией по правам человека, и на работу, проделанную Специальным докладчиком Комиссии социального развития с целью контроля за осуществлением Стандартных правил уравнивания возможностей для инвалидов. Специальному комитету следует дожидаться результатов этих исследований, прежде чем оценивать целесообразность конвенции или рассматривать возможные альтернативы. Кроме того, необходимо учитывать принципы, содержащиеся в резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи и в Венской декларации и Программе действий, в которых особо отмечается важность координации действий между органами, занимающимися правами человека.

64. **Г-жа Гороув** (Соединенные Штаты Америки), заявляя о глубокой приверженности своей страны делу защиты прав инвалидов, говорит, что ее делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, хотя она сожалеет о том, что не смогла стать одним из ее авторов. Ее делегация считает, что преждевременно создавать механизм разработки конвенции, когда необходимость в такой конвенции еще только предстоит окончательно установить и что более приемлемо было бы провести обзор исследований, осуществляемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, прежде чем предпринимать такой шаг.

65. **Г-жа Май** (Канада) говорит, что Специальный комитет должен изучить предстоящие доклады, особенно доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, прежде чем оценивать различные предложения.

66. **Г-н Хейуорд** (Австралия) говорит, что международные стандарты являются основой международной системы прав человека и что чрезвычайно важно придерживаться консенсуального подхода при разработке этих стандартов. Взаимопонимание может быть достигнуто только на основе получения рекомендаций и результатов анализа от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, органов по контролю за выполнением договоров и соответствующих учреждений. Делегация Австралии присоединилась к консенсусу по проекту резолюции при том понимании, что такой подход будет соблюдаться.

67. **Председатель** указывает, что до завершения рассмотрения пункта 119 повестки дня Комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению следующие документы: по подпункту 119(a) — доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Состояние конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него» (A/56/177), доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток» (A/56/181) и доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Состояние Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства» (A/56/205); по подпункту 119(b) — доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Право на развитие» (A/56/256) и записку Генерального секретаря о правах человека инвалидов (A/56/263); по подпункту 119(c) — записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о положении в области прав человека в Сьерра-Леоне (A/56/281), промежуточный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций о положении в области прав человека в Восточном Тиморе (A/56/337), записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о нарушениях международного гуманитарного права и прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года (A/56/440) и записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Бурунди (A/56/479); по подпунктам 119(d) и (e) — доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/56/36).

68. Предложение принимается.

69. **Председатель** объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 119 повестки дня.

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) (A/56/3; A/C.3/56/L.75)

Проект программы работы Третьего комитета на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/C.3/56/L.75)

70. **Г-н Сюн Лисянь** (начальник Группы документации, составления программ и контроля Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию), представляя проект программы работы Третьего комитета на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/C.3/56/L.75, приложение II), говорит, что пять наименований, включенных в пункт 14(b), озаглавленный «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», следует исключить из этого подпункта и вместо этого включить их в подпункт (c), озаглавленный «Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей», а именно доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме (A/C.3/56/L.55, пункт 27), доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго (A/C.3/56/L.56, пункт 5(a)), о положении в области прав человека в Судане (A/C.3/56/L.58), о положении в области прав человека в Ираке (A/C.3/56/L.57) и о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран (A/C.3/56/L.50). Кроме того, ссылку на «вопрос о правах человека в Афганистане» (A/C.3/56/L.82, пункт 21) следует включить в пункт 14(c). Следует также отметить, что, возможно, необходимо исправить информацию по пункту 11: Ликвидация расизма и расовой дискриминации в свете деятельности, которую предстоит проделать Третьему комитету на его возобновленной сессии.

71. **Председатель** говорит, что если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает принять проект программы работы на двухгодичный период 2002–2003 годов с внесенными в него устными изменениями.

72. Предложение принимается.

*Доклад Экономического и Социального Совета
(A/56/3)*

73. **Председатель** указывает, что Комитету следует принять к сведению доклад Экономического и Социального Совета (A/56/3), в частности главы I, III, IV и V, главу VII, разделы A, B, C и I, и главу IX этого доклада, который был представлен Третьему комитету.

74. Предложение принимается.

75. **Председатель** объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 12 повестки дня.

Завершение работы Третьего комитета

76. После обмена любезностями, в котором принимают участие **г-н Уэлш** (Соединенное Королевство), **г-жа Отити** (Уганда), выступающая от имени Группы африканских государств, **г-жа Стивенс** (Бельгия), выступающая от имени Европейского союза, **г-жа Патерсон** (Новая Зеландия), **г-жа Туньяни** (Малави), выступающая от имени Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, **г-н Аморос Нуньес** (Куба), **г-жа Ромюлю** (Гаити), выступающая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, **г-н Лорен** (Канада), **г-н Алази** (Исламская Республика Иран), выступающий от имени Группы 77 и Китая, **г-жа аль-Хадж Али** (Сирийская Арабская Республика), **г-жа Элиша** (Бенин), выступающая от имени Группы западноафриканских государств, и **г-н Рошди** (Египет), выступающий от имени Группы арабских государств, **Председатель** объявляет, что Третий комитет завершил свою работу в рамках текущей части пятьдесят шестой сессии.

Заседание закрывается в 20 ч. 55 м.